



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr. General
30 June 2004

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Первое совещание

Женева, 20-24 сентября 2004 года

Пункт 7 с) предварительной повестки дня*

Вопросы, предусмотренные в Конвенции для принятия
мер Конференцией Сторон: несоблюдение

Несоблюдение: представление информации об осуществлении Конвенции

Записка секретариата

1. Межправительственный комитет для ведения переговоров на своей девятой сессии предложил секретариату подготовить для рассмотрения на своей десятой сессии проект решения первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник, в которых были бы отражены итоги обсуждений, проходивших в рабочей группе по соблюдению, рассмотревшей этот вопрос в ходе девятой сессии Комитета. Во исполнение этого решения секретариат представил Комитету на его десятой сессии проект решения для первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник, которые приводятся в приложении к документу UNEP/FAO/PIC/INC.10/19.
2. Рабочая группа открытого состава по механизмам и процедурам соблюдения, вновь созданная на десятой сессии Комитета, рассмотрела документ о представлении информации и вопросник. По мнению группы, этот документ представляет собой практическую основу для проведения дальнейшей работы по данному вопросу. Приняв к сведению доклад рабочей группы, Комитет просил секретариат подготовить пересмотренный документ, посвященный вопросам отчетности, и представить его Конференции Сторон на ее первом совещании. После десятой сессии Комитета от правительств не были получены никакие дополнительные замечания.

* UNEP/FAO/RC/COP.1/1.

3. В соответствии с упомянутым выше решением Комитета секретариат имеет честь представить в приложении к настоящей записке проект решения первого совещания Конференции Сторон о представлении информации и вопросник, в которых отражены замечания, высказанные в рабочей группе открытого состава по механизмам и процедурам соблюдения на десятой сессии Комитета.

Предлагаемые меры для принятия Конференцией Сторон

4. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть представленные ниже проект решения и добавление к нему, для возможного принятия на своем первом совещании.

Приложение

Проект решения по вопросам несоблюдения: представление информации об осуществлении Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 5 статьи 18, согласно которому, как предусмотрено, Конференция Сторон должна постоянно следить за ходом осуществления Конвенции и давать соответствующую оценку,

ссылаясь также на функции секретариата, изложенные в Конвенции, в частности в пункте 2 а) статьи 19 Конвенции,

отмечая, что в Конвенции имеется ряд положений, требующих, чтобы Стороны представляли информацию секретариату, и *отмечая также*, что нет необходимости менять характер применения каких-либо из этих положений или предусматривать внесение в них поправок,

1. *постановляет*, что секретариат подготовит доклад, в котором особое внимание уделяется следующим трем вопросам, и представит такой доклад Конференции Сторон на ее втором совещании, с последующим его представлением на каждом очередном совещании:

- a) соблюдение Конвенции: в связи с этими вопросами в доклад следует включить материалы, которые содействовали бы:
 - i) любым обсуждениям, касающимся механизмов и процедур, о которых говорится в статье 17;
 - ii) работе любого вспомогательного органа по соблюдению, учреждаемого Конференцией Сторон во исполнение положений статьи 17;
- b) осуществлению Конвенции;
- c) выявлению областей, в которых требуется оказание помощи;

2. *постановляет также*, что секретариат направляет доклад, упомянутый в пункте 1 выше, соответствующим вспомогательным органам;

3. *предлагает* Сторонам представлять секретариату такую информацию, которая может быть сочтена полезной для рассмотрения Конференцией Сторон, использована для проведения на постоянной основе обзора и оценки хода осуществления Конвенции, как это предусмотрено в пункте 5 статьи 18 Конвенции, включая, среди прочего, имеющий актуальное значение опыт, накопленный соответствующими Сторонами, в дополнение к той информации, которую Стороны уже обязаны представлять в рамках Конвенции;

4. *предлагает далее* Сторонам представлять информацию, о которой говорится в пункте 2 выше, по меньшей мере один раз в течение периода между двумя очередными совещаниями Конференции Сторон и по крайней мере за шесть месяцев до проведения совещания Конференции Сторон;

5. *утверждает* вопросник, представленный в добавлении к настоящему решению, в целях содействия представлению Сторонами информации секретариату для подготовки доклада, упомянутого в пункте 1 выше.

Добавление

Проект вопросника

1. Приведенный ниже вопросник предназначен для Сторон Роттердамской конвенции и призван содействовать Сторонам в представлении секретариату такой информации, благодаря которой можно было бы обеспечить более эффективное проведение на постоянной основе обзора и оценки Конференцией Сторон хода осуществления Конвенции.
2. Каждой Стороне предлагается надлежащим образом представлять за определенный отчетный период информацию об осуществлении статей Конвенции, перечисленных в части А ниже, в ответ на вопросы, которые приводятся в части В.

Часть А. Соответствующие статьи, к которым относятся вопросы, перечисленные в части В

3. В Конвенции предусмотрены ряд положений, требующие от Сторон принятия определенных мер. Информация о достигнутом каждой Стороной прогрессе или испытываемых ею проблемах, а также о соответствующем опыте, накопленном ею в деле осуществления этих положений, была бы полезна в плане содействия пониманию соответствующих вопросов Конференцией Сторон при проведении ею обзора и оценки хода осуществления Конвенции. В частности, следует рассмотреть осуществление следующих статей:

- a) осуществление процедур, изложенных в статьях 5, 6 и 9;
- b) выполнение обязательств в отношении импорта и экспорта химических веществ, перечисленных в приложении III, что требуется от Сторон в соответствии со статьями 10 и 11;
- c) выполнение Сторонами обязательств относительно уведомления об экспорте и сопроводительной информации при экспорте химических веществ в рамках статей 12 и 13;
- d) осуществление обмена информацией в соответствии с пунктом 1 статьи 14. Может быть охвачена научно-техническая, экономическая и правовая информация, касающаяся химических веществ, подпадающих под сферу действия Конвенции, общедоступная информация о внутренних регламентационных постановлениях, имеющих актуальное значение для достижения целей Конвенции, а также информация о внутренних регламентационных постановлениях, которые существенно ограничивают использование химических веществ в рамках одного или нескольких видов применения;
- e) осуществление статьи 15 в том, что касается мер, принимаемых Сторонами для создания и укрепления национальных инфраструктур и учреждений в интересах эффективного выполнения Конвенции, а также сотрудничества между Сторонами в деле осуществления Конвенции на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях;
- f) осуществление статьи 16 в том, что касается мер, принимаемых Сторонами для обеспечения сотрудничества в деле содействия оказанию технической помощи в целях развития инфраструктуры и создания потенциала, которые необходимы для регулирования химических веществ в интересах создания условий для осуществления Конвенции, с учетом, в частности, потребностей развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

Часть В. Вопросы

4. Что касается самой Стороны, то могут быть предусмотрены следующие вопросы:
 - a) проводится ли какая-либо самооценка по аспектам осуществления статей?
 - b) какой прогресс был достигнут в деле осуществления статей?
 - c) каковы контрольные показатели или основные аспекты такого прогресса?
 - d) какие проблемы возникли или ожидаются в ходе осуществления статей?
 - e) какие факторы считаются непосредственной или основной причиной возникновения таких проблем?
 - f) какие меры были приняты для решения или устранения таких проблем?

- g) если было предпринято недостаточно усилий или не было принято никаких мер, каковы причины таких ограниченных действий или их отсутствия?
5. В отношении взаимосвязей между данной Стороной и другими Сторонами:
- a) какие предпринятые другими Сторонами меры содействовали осуществлению статей в данной Стороне, с учетом необходимости осуществления Сторонами сотрудничества в целях содействия оказанию технической помощи в соответствии со статьей 16?
- b) какие предпринятые другими Сторонами действия стали предметом озабоченности в связи с осуществлением статей данной Стороной?
6. В отношении секретариата:
- a) какие предпринятые секретариатом меры содействовали осуществлению статей в данной Стороне с учетом ее роли в деле оказания Сторонам содействия, по соответствующей просьбе, в области осуществления Конвенции?
- b) какие предпринятые секретариатом действия стали предметом озабоченности в связи с осуществлением статей данной Стороной?
7. В отношении Конференции Сторон или вспомогательных органов:
- каковы мнения данной Стороны относительно возможных форм организации совещаний Конференции Сторон или вспомогательных органов в связи с вопросами осуществления статей?
-